

SOLNZE

DIE SONNE
THE SUN
LE SOLEIL

Regie: Aleksandr Sokurov

Russland/Italien/Frankreich/
Schweiz 2004

Länge 110 Min.
Format 35 mm
Farbe

Stabliste

Buch Jurij Arabov
Kamera Aleksandr Sokurov
Schnitt Sergeij Ivanov
Ton Sergeij Moškov
Musik Andrej Sigle
Szenenbild Jurij Kuper
Ausstattung Elena Zukova
Kostüm Lidia Krukova
Co-Produzenten Aleksandr Rodnianskij
Andrej Zertsalov
Antoine de Clermont-Tonnerre
Produzenten Igor Kalenov
Andrej Sigle
Marco Müller
Co-Produktion Proline Film, St. Petersburg
Downtown Pictures, Bologna
Mact Productions, Paris
Riforma Film, Lugano

Produktion Nikola Film
Krynkova kanala Nab 12
RUS-St. Petersburg
Tel.: 812-114 57 17
Fax: 812-114 01 06
mail@nikolafilm.ru

Weltvertrieb The Works
Portland House
4 Great Portland House
GB-London W1W 8QJ
Tel.: 207-612 10 80
Fax: 207-612 10 81
tiffany@theworksltd.com



Issey Ogata

DIE SONNE

Nach Hitler in MOLOCH und Lenin in TAURUS porträtiert Aleksandr Sokurov mit dem japanischer Kaiser Hirohito erneut eine historische Figur, die auf ihr Leben Rückschau hält. – Japan im Sommer 1945: Am 15. August des Jahres hören Millionen Japaner zum ersten Mal in ihrem Leben die Stimme ihres Kaisers. In seiner Ansprache fordert er Armee und Volk auf, alle Kampfhandlungen einzustellen.

Dies erlaubt es den Alliierten, ohne Gegenwehr auf den japanischen Inseln zu landen. Der Aufruf hat Millionen Japanern das Leben gerettet, die bereit waren, für den Kaiser und ihr Land bis zum Tode zu kämpfen, aber auch tausenden Amerikanern, Chinesen, Engländern, Russen. Trotzdem fordern die Siegermächte, den Kaiser vor ein Kriegstribunal zu stellen.

Doch der Oberbefehlshaber der amerikanischen Besatzungsarmee in Japan, General Douglas MacArthur, rät seinem Präsidenten davon ab, Kaiser Hirohito zum Kriegsverbrecher zu erklären. Der Film schildert die Treffen der beiden. In seinen Erinnerungen schreibt McArthur, dass der Kaiser die ganze Verantwortung für die Handlungen seiner Regierung und seiner Armee übernommen hätte, obwohl ihm die Konsequenzen bewusst waren: Gerichtsverhandlung und Tod. „Ich war erschüttert“, schreibt McArthur. „Der Geburt nach war er der Kaiser, aber in dem Moment wusste ich auch: Von seiner geistigen Stärke her ist er ein Gentleman, der erste japanische Gentleman, dem ich begegnet war.“ Bald darauf bestreitet Kaiser Hirohito in einer öffentlichen Rede seine göttliche Herkunft und wird somit zum „Symbol des Staates und der Einheit des Volkes“.

Auch Sokurovs Film sieht in ihm nicht zuvorderst den 124. Nachkommen der Göttin der Sonne Amaterasu, sondern einen Menschen, der von der Tragödie seines Landes aufs Tiefste getroffen ist.

THE SUN

After portraying Hitler in MOLOCH, and Lenin in TAURUS, in his latest film, Aleksandr Sokurov turns his attentions to another historical figure – Japanese Emperor Hirohito – who takes a retrospective look at his own life.

Darsteller

Kaiser Hirohito	Issey Ogata
General Douglas MacArthur	Robert Dawson
Kaiserin	Kaori Momoi
Kammerherr	Shiro Sano
Alter Diener	Shinmei Tsuji
Institutsdirektor	Taijiro Tamura
MacArthurs Adjutant	Georgij Pitskelauri
Premierminister	Hiroya Morita
Marineminister	Toshiaki Nišizawa
Kriegsminister	Naomasa Musaka
Siegelbewahrer	Yusake Tozawa
Außenminister	Kojiro Kusanagi
General Umezo	Tetsuro Tsuno



Aleksandr Sokurov

Biografie

Geboren am 14.6.1951 in Podorvikha bei Irkutsk. Aufgewachsen in Polen und Turkmenien. 1969-75 beim Fernsehen in Gorki. 1974 schloss er ein Studium im Fach Geschichte an der Universität Gorki ab und studierte danach an der Moskauer Filmhochschule VGIK Regie. Sein Diplomfilm von 1978 konnte ebenso wie seine 1980-85 bei Lenfilm entstandenen Spielfilme erst nach 1986 aufgeführt werden. 1995 Ehrung durch die Europäische Filmakademie. Er war im Wettbewerb der Berlinale zuletzt 1987 mit SKORNOE BESČUVSTVIE vertreten. Lebt in St. Petersburg.

Biography

Born in Podorvikha, not far from Irkutsk, on 14.6.1951, he grew up in Poland and Turkmenistan. He worked for television in Gorky between the years 1969-75 and completed a degree course in history from Gorky University in 1974, subsequently studying directing at the Moscow film school VGIK. His 1978 graduation film and the feature films he made at Lenfilm between 1980-85 could not be shown until after 1986. Sokurov received an accolade from the European Film Academy in 1995. He last competed at the Berlinale in 1987, with the film SKORNOE BESČUVSTVIE. He lives in St. Petersburg.

Biographie

Né le 14-6-1951 à Podorvikha, près d'Irkoutsk. Grandit en Pologne et au Turkménistan. Travaille pour la télévision à Gorki de 1969 à 1975. Termine en 1974 des études d'histoire à l'université de Gorki puis étudie à la VGIK, l'école du cinéma de Moscou. Son film de diplôme, tourné en 1978, tout comme ses longs métrages produits de 1980 à 1985 par Lenfilm, n'ont pu être projetés qu'après 1986. Reçoit les honneurs de l'académie du cinéma européen en 1995. Participe à la compétition de la Berlinale 1987 avec SKORNOE BESČUVSTVIE. Vit à Saint-Petersbourg.

Japan in the summer of 1945. On 15 August, millions of Japanese hear the voice of their emperor for the first time. In his address to the nation, he commands his army and his people to cease all fighting.

This announcement enables the Allies to land on Japan's islands without encountering any form of resistance. With his appeal, the Emperor saves the lives of millions of Japanese who were prepared to fight to the death for their emperor and their country; it also saves the lives of thousands of Americans and Chinese, Britons and Russians. In spite of this act, the victorious powers insist that the Emperor appear before a military tribunal.

Commander-in-chief of the American occupying forces in Japan, General Douglas MacArthur, advises his own President not to declare Emperor Hirohito a war criminal. This film tells the story of the meetings between these two men. In his memoirs, MacArthur wrote that the Emperor was prepared to accept responsibility for the actions of his government and his army – although he was well aware that the consequences for him would be trial and death. "I was shocked," writes MacArthur. "He may have been an Emperor by birth, but, at that moment I also realised that, in terms of his mental strength he was a gentleman, the first Japanese gentleman that I had ever met." Shortly afterwards, Emperor Hirohito makes a speech in public in which he renounces his divine descent, becoming instead a "symbol of the state and the unity of the people".

Taking a similar stance, Sokurov's film does not see Hirohito first and foremost as the 124th descendant of the sun goddess Amaterasu, but as a human being, deeply affected by the tragedy that besets his country.

LE SOLEIL

Après Hitler dans MOLOCH et Lénine dans TAURUS, Aleksandr Sokurov brosse à nouveau le portrait d'un personnage historique qui fait le bilan de sa vie : l'empereur du Japon Hirohito. Le 15 août 1945, au Japon, des millions de Japonais entendent pour la première fois de leur vie la voix de leur empereur. Dans son discours, il exhorte son armée et son peuple à mettre fin aux hostilités.

Ceci permet aux alliés de débarquer sur les îles japonaises sans rencontrer de résistance. L'appel a sauvé la vie à des millions de Japonais prêts à se battre jusqu'à leur dernier souffle pour l'empereur et leur patrie – mais aussi à des milliers d'Américains, de Chinois, de Britanniques et de Russes. Malgré tout, les vainqueurs exigent que l'empereur compare devant un tribunal de guerre.

Pourtant, le commandant en chef des troupes d'occupation américaines, le général Douglas MacArthur, déconseille à son président de faire de l'empereur un criminel de guerre. Le film retrace les rencontres qui ont eu lieu entre les deux hommes. Dans ses mémoires, MacArthur écrit que l'empereur endossait l'entière responsabilité des actes de son gouvernement et de son armée, bien qu'il fut conscient des conséquences pour sa propre personne: le procès et la mort. « J'étais bouleversé », écrit MacArthur. « De par sa naissance il était empereur mais à ce moment-là, j'ai réalisé aussi que sa force d'esprit était celle d'un gentleman, le premier gentleman japonais que j'ai rencontré. » Peu après, l'empereur Hirohito renonce dans un discours public à ses origines divines et devient ainsi le « symbole de l'état et de l'unité du peuple ».

Le film de Sokurov voit aussi en lui, au tout premier plan, non pas le 124e descendant de la déesse du soleil Amaterasu mais un homme touché au plus profond de son être par la tragédie de son pays.

Filmografie

- 1978 MARIJA
Dokumentarfilm, UA: 1988
ODINOKIJ GOLOS ČELOVEKA
Uraufführung: 1987
- 1979 SONATA DLJA GITLERA
Kurz-Dokumentarfilm, UA: 1989
- 1980 RAZŽALOVANNYI
Kurzfilm
- 1982 I NIČEGO BOLŠE
Dokumentarfilm, UA: 1987
- 1983 SKORNOE BESČUVSTVIE
Uraufführung: 1987
- 1984 ŽERTVA VEČERNJAJA
Kurz-Dokumentarfilm, UA: 1987
- 1985 TERPENIE I TRUD
Kurz-Dokumentarfilm, UA: 1987
ELEGJA (ELEGIE)
Dokumentarfilm, UA: 1986
- 1986 MOSKOVSKAJA ELEGJA
Dokumentarfilm, UA: 1987
- 1987 AMPIR
Kurzfilm
- 1988 DNI ZATMŇENJA
- 1989 PETERBURGSKAJA ELEGJA
Dokumentarfilm
SOVETSKAJA ELEGJA
Dokumentarfilm
SPASI I SOCHRANI
- 1990 K SOBYTIJAM V ZAKAVKAZ'E
Kurz-Dokumentarfilm
PROSTAJA ELEGJA
Kurz-Dokumentarfilm
KRUG VTOROJ
- 1991 PRIMER INTONACII
Dokumentarfilm
- 1992 KAMEN
- 1993 ELEGJA IZ ROSSII
Dokumentarfilm
TICHIE STRANICY
Dokumentarfilm
- 1995 DUCHOVNYJE GOLOSA
Dokumentarfilm
- 1996 VOSTOTSCHNAJA ELEGJA
Dokumentarfilm
- 1997 MAT' I SYN – MUTTER UND SOHN
- 1998 POVINNOST'
Dokumentarfilm
UZEL
Dokumentarfilm
- 1999 MOLOCH
- 2000 TAURUS
- 2002 RUSSKIY KOVČEG – RUSSIAN ARK
Dokumentarfilm
- 2004 SOLNZE